

# Sitio de limpieza del Parque Duwamish Waterway



Costa en en Parque Duwamish Waterway (Crédito de la Ciudad de Seattle))

## Comentarios aceptados

30 de enero – 15 de marzo de 2023

## Enviar comentarios

En línea: [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments)

### Por correo:

David Butler, Jefe de Obra  
 PO Box 330316  
 Shoreline, WA 98133-9716  
 Teléfono: (206) 518-3513  
 Correo electrónico:  
[David.Butler@ecy.wa.gov](mailto:David.Butler@ecy.wa.gov)

## Revisión de documentos:

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)

Biblioteca Pública de Seattle  
 Sucursal de South Park  
 8604 8th Ave S.  
 Seattle, WA 98108  
 Teléfono: (206) 615-1688

## Información del sitio:

N.º ID del sitio de la instalación: 49919  
 N.º ID de la limpieza del sitio: 15139

## Contacto de divulgación pública

Ian Fawley, Planificador de Divulgación  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)  
 Teléfono: (425) 324-5901

## Documentos listos para revisión y comentarios públicos

Ecología negoció un acuerdo legal llamado Orden Acordada con la Ciudad de Seattle (Ciudad), la Persona Potencialmente Responsable (PLP, por sus siglas en inglés), para el sitio de limpieza de Duwamish Waterway Park (Sitio) en 7900 10th Avenue South, en Seattle. La Orden Acordada requiere que la Ciudad aborde la contaminación en el sitio. Nos gustaría conocer su opinión sobre los siguientes documentos:

- **Orden acordada:** documento legal que requiere que la Ciudad investigue las condiciones ambientales, complete una Investigación de Reparación (RI), un Estudio de Factibilidad (FS) y un borrador del Plan de Acción de Limpieza (dCAP).
- **Plan de Participación Pública:** describe cómo Ecología informará a la comunidad sobre las actividades del sitio y las formas de involucrarse.

## Reuniones públicas en línea y en persona

Ecología llevará a cabo una reunión en línea y en persona para este sitio con interpretación\* disponible.

### En línea: martes 7 de febrero de 2023

- **Regístrese y únase a Zoom:**  
[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)
- **Presentación:** mediodía
- **Preguntas y respuesta:** 1 pm, según sea necesario
- **\*Interpretación disponible a través de la aplicación Zoom:** Chino, español, vietnamita, jemer, somalí y amárico

### En persona: miércoles 8 de febrero de 2023

- **Ubicación:** South Seattle College, 6000 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA
- **Presentación:** 6:30 p.m.
- **Preguntas y respuestas:** 7:30 p.m., según sea necesario
- **Interpretación disponible con un teléfono inteligente y auriculares:** Chino, español, vietnamita, jemer, somalí y amárico

**Para obtener más información sobre el idioma, consulte la página 5 →**

## Antecedentes del sitio

El Parque Duwamish Waterway está ubicado en 7900 10th Avenue South en Seattle WA. El sitio de aproximadamente 1.7 acres está adyacente al sitio Superfund de Lower Duwamish Waterway (LDW). Incluye un área de juegos, área de picnic, senderos para caminar y una playa con acceso a vías fluviales. El Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Seattle (SPR, por sus siglas en inglés) ha operado este parque desde 1975. La Ciudad compró la mayor parte de la propiedad del parque del condado de King en 2019. La propiedad ahora es propiedad de la Ciudad de Seattle y el Puerto de Seattle. La propiedad anteriormente residencial y agrícola tenía una estructura, eliminada en la década de 1980.

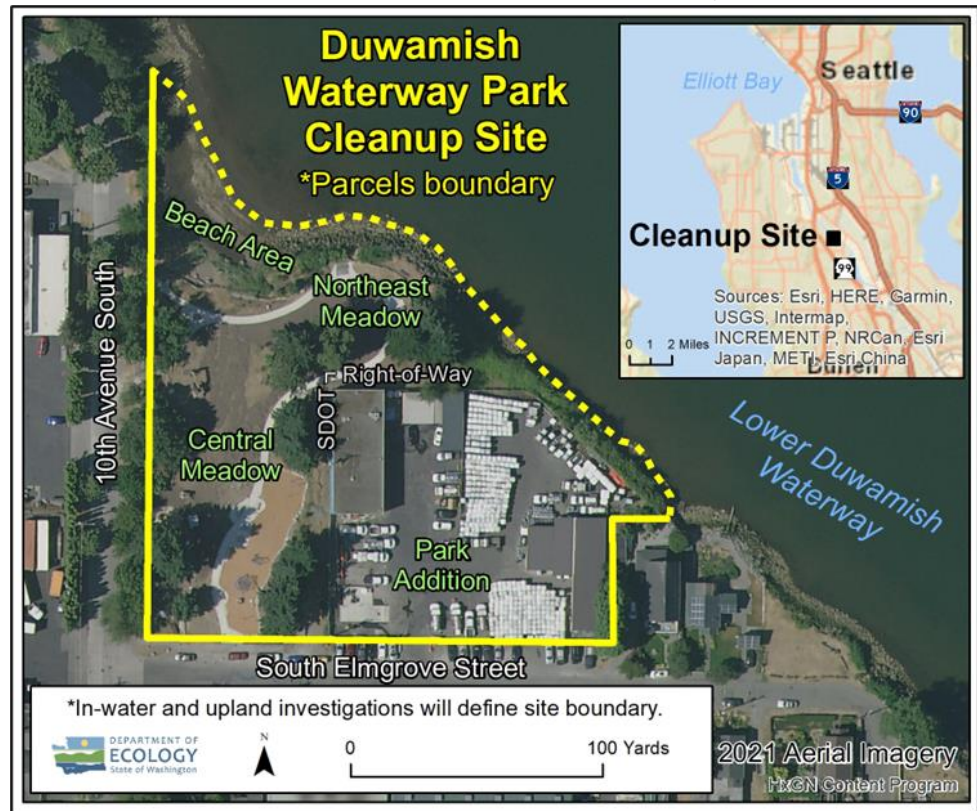
En 2014 y 2019, las investigaciones preliminares del suelo documentaron contaminación por plomo y arsénico en los suelos. En la primavera de 2019, se notificó a Ecología y se completó una

investigación inicial en enero de 2020. La investigación inicial determinó que la contaminación representaba una amenaza para la salud humana y el medio ambiente, y se necesitan más acciones de limpieza. En febrero de 2020, el sitio fue incluido en la Lista de [Sitios Contaminados Confirmados y Sospechosos de Ecología](#)<sup>1</sup>, como lo exige la ley de limpieza del estado, la Ley Modelo de Control de Tóxicos ([MTCA](#) por sus siglas en inglés).<sup>2</sup>

## Contaminación

Las acciones correctivas completadas entre 2014 y 2022 confirmaron la presencia de los siguientes contaminantes preocupantes en los suelos del sitio:

- Arsénico, plomo, mercurio y otros metales
- Bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés)
- Hidrocarburos aromáticos policíclicos cancerígenos (cHAP, por sus siglas en inglés)
- Dioxinas y furanos
- Petróleo y ftalatos
- Otros contaminantes orgánicos



Vista aérea del sitio de limpieza de Duwamish Waterway Park

<sup>1</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/reports/cleanup/contaminated>

<sup>2</sup> <https://www.ecology.wa.gov/mtca>

## Cronología de limpieza de Duwamish Waterway Park

El [Programa de Limpieza Voluntaria](https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanups/Voluntary-Cleanup-Program)<sup>3</sup> (VCP, por sus siglas en inglés) permite a los propietarios de sitios contaminados cumplir con los estándares estatales de limpieza bajo MTCA de forma independiente y recibir orientación técnica de Ecología durante el proceso. El VCP permite a los propietarios trabajar sobre una base contractual en lugar de bajo un orden legal de Ecología. Los participantes en el VCP pagan tarifas a Ecología para cubrir los costos del departamento de orientación y revisión. Los sitios VCP deben cumplir con los mismos estándares de limpieza que las propiedades administradas formalmente por Ecología bajo MTCA.



Área de juegos del Parque Duwamish Waterway, septiembre de 2022

En julio de 2020, Parques y Recreación de la Ciudad de Seattle (SPR, por sus siglas en inglés) ingresó al VCP y solicitó una revisión y opinión sobre una Investigación Correctiva

(RI) de Duwamish Waterway Park en julio de 2020. Ecología solicitó información adicional a SPR en agosto de 2020 para redactar nuestra carta de opinión. SPR comenzó los trabajos de renovación en el sitio en octubre de 2020. Ecología recibió una RI revisada en agosto de 2021 que incluía información adicional sobre medidas provisionales. Las acciones provisionales en el sitio incluyeron excavación selectiva del suelo, remoción y reemplazo con relleno limpio; construcción de caminos de concreto, colocación de vegetación y colocación de material de césped, e instalación de diversas tecnologías de tapado en todo el parque.

En octubre de 2021, Ecología emitió una carta de opinión a SPR para las acciones de limpieza provisionales independientes en el sitio. La carta de opinión documentó varias preocupaciones sobre los posibles impactos en la salud humana y el medio ambiente. La opinión de Ecología también describió varias lagunas de información con respecto a los componentes de un RI y un Estudio de Factibilidad: caracterización del sitio y el establecimiento de estándares de limpieza para la selección e implementación de una acción de limpieza bajo MTCA. La opinión de Ecología ofreció orientación y un camino a seguir para que SPR aborde la contaminación en el sitio bajo MTCA, con el objetivo potencial de una determinación de No Acción Adicional.

Después de la carta de opinión de Ecología, SPR realizó muestreos de playas de forma independiente y acordó abordar las brechas de información de Ecología identificadas en la carta de opinión redactando y buscando la opinión de Ecología sobre un plan de trabajo de RI/FS. En abril de 2022, Ecología recibió el borrador del plan de trabajo de RI/FS de SPR.

Sobre la base de las conclusiones del borrador del plan de trabajo de RI/FS y la creciente complejidad de la limpieza del sitio, Ecología decidió terminar el proyecto VCP y trasladar el sitio a un proceso formal bajo una Orden Acordada. Bajo el proceso formal, Ecología tendrá más supervisión sobre la limpieza que el proceso de limpieza independiente de VCP, incluida la participación y divulgación comunitaria consistente y proactiva.

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanups/Voluntary-Cleanup-Program>

## Programa de Limpieza de Tóxicos

### ¿Por qué es importante este sitio?

El sitio de Duwamish Waterway Park se encuentra adyacente a [Lower Duwamish Waterway](#)<sup>4</sup> Superfund Site, que incluye un tramo de 5 millas del río Duwamish. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) agregó [el sitio LDW Superfund](#)<sup>5</sup> a la Lista de Prioridades Nacionales de Superfund en 2001. Ecología está trabajando para detener o reducir las fuentes de contaminación al sitio LDW Superfund, un esfuerzo conocido como “[control de fuentes](#)”<sup>6</sup>, para que la EPA pueda proceder con la limpieza del sedimento del río.



Vista del Lower Duwamish Waterway desde el Parque Duwamish Waterway, agosto de 2022

### ¿Qué pasa después?

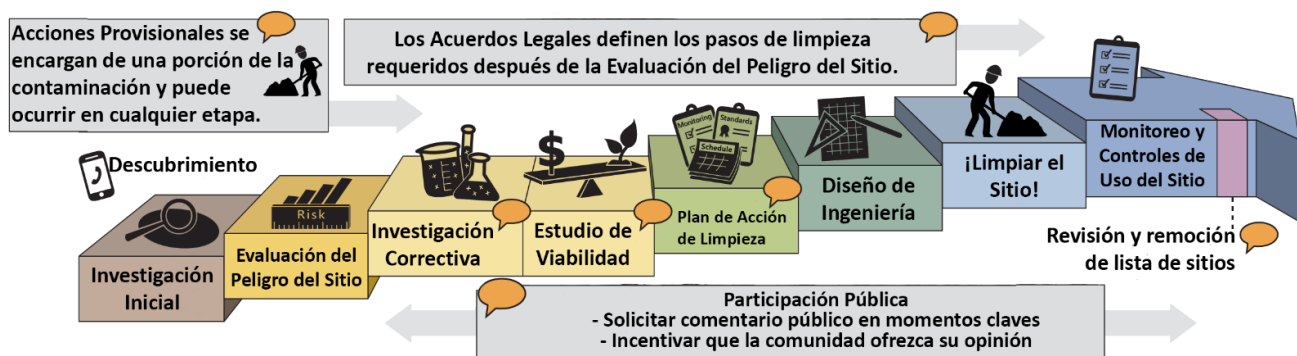
Ecología considerará todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos y puede hacer cambios a la Orden Acordada o al Plan de Participación Pública. Si los documentos requieren cambios significativos, realizaremos otro período de comentario públicos.

Si no se realizan cambios significativos, Ecología finalizará los documentos y la Ciudad procederá con la Investigación de Recuperación, el Estudio de Factibilidad y creará un Borrador del Plan de Acción de Limpieza para revisión pública.

Cada uno de esos pasos requerirá un período de comentario públicos. El siguiente gráfico muestra estas diferentes etapas de limpieza. Washington’s formal cleanup process (download text explanation<sup>10</sup>)

### Proceso de Limpieza Ecología

La Ley Modelo de Control de Tóxicos ([MTCA](#)<sup>7</sup> por sus siglas en inglés) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Proporciona requisitos para la limpieza de sitios contaminados y establece estándares que protegen la salud humana y el medio ambiente. Ecología implementa el [proceso de limpieza MTCA](#)<sup>8</sup> y supervisa las limpiezas.



El proceso formal de limpieza de Washington ([descargar texto explicativo](#)<sup>10</sup>)

<sup>4</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway>

<sup>5</sup> <https://cumulis.epa.gov/supercpad/cursites/csitinfo.cfm?id=1002020>

<sup>6</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway/Source-control>

<sup>7</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>8</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

<sup>10</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/1909166.html>

# Programa de Limpieza de Tóxicos

## Antecedentes del parque

La planificación pública a través del programa de Comunidades Saludables de la Coalición Comunitaria del Río Duwamish (2013) y el Plan de Visión de Espacios Verdes de South Park de la Fundación de Parques de Seattle (2014) identificó al Duwamish Waterway Park como un espacio abierto clave en la comunidad y que necesita mejoras. Es el único espacio verde fácilmente accesible para los residentes y proporciona acceso crítico a la vía fluvial para la recreación y actividades comunitarias importantes.

Los Amigos del Parque Duwamish Waterway han liderado el esfuerzo de años para traducir la visión de la comunidad de un parque permanente del vecindario en un diseño final. Trabajando con SPR y la Fundación de Parques de Seattle, los Amigos del Parque Duwamish Waterway Park recaudaron más de un millón de dólares para mejoras en el parque. La construcción se completó a finales de 2022. La remediación del sitio comenzó en 2020 y continúa hoy.



Dibujo técnico que muestra las mejoras actuales y pendientes del

## Información de idiomas

**Español:** Para ver una copia de esta hoja informativa en español (que incluye información sobre reuniones públicas el 7 y 8 de febrero con interpretación), visita [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, llama al (360) 407-6097, o manda un correo electrónico a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

**中文:** 要查看中文情况说明书(包括有关2月7日和8日公开会议的信息,及口译),请访问西雅图公共图书馆南公园分馆 [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch 致电 425-324-5901, 或电子邮件 [sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov).

**Tiếng Việt:** Để xem bản sao của Tờ Thông Tin này bằng tiếng Việt (bao gồm thông tin về các cuộc họp công cộng vào ngày 7 và 8 tháng 2 có thông dịch), hãy truy cập trang mạng: [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, hoặc gọi (360) 407-6097, hoặc gửi email đến [Lngu461@ecy.wa.gov](mailto:Lngu461@ecy.wa.gov).

**ភាសាខ្មែរ:** ដើម្បីមើលឯកសារថតចម្លងភាសាខ្មែរនេះជាភាសា ភាសាខ្មែរ (រួមមានព័ត៌មានអំពីកិច្ចប្រជុំសាធារណៈនៅថ្ងៃទី 7 និង 8 ខែកុម្ភៈ ដោយមានការបកប្រែភាសា) សូមចូលមើលវិបសាយ [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), សាខា Seattle Public Library South Park Branch, សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ (425) 324-5901, ឬអ៊ីម៉ែល [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

**Af Soomaali:** Si aad u eegto nuqulka xaashidan macluumaadka oo oo ku qoran af Soomaali (waxaa kamid ah macluumaadka kulmada shacabka Febraayo 7 iyo 8 oo turjuban), booqovisit [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, la hadal (425) 324-5901, ama iimeel u dir [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

**አማርኛ:** የዚህን የእውነታ ወረቀት ቅጂ በአማርኛ ለማየት (በጨብጠቀረገ እና 8 ላይ ከትርጓሜ ጋር ስለሚደረጉ ህዝባዊ ስብሰባዎች ማረጃን ጫምሮ)፣ [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)፣ የ Seattle Public Library South Park Branch ድገብን፣ በ (425) 324-5901 ላይ ይደውሉ፣ ወይም [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov) ላይ ኢሜይል ይላኩ።

## Sitio de limpieza del Parque Duwamish Waterway



### Documentos listos para revisión y comentarios públicos

Información en Español incluida (página 5)

有關的信息, 已被翻譯成中文 (第5頁)

Có thông tin bằng tiếng Việt (Trang 5)

ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែររួមបញ្ចូល (ទំព័រ 5)

Macluumaad af Soomaali ah ayaa la socda (Boga 5)

በአማርኛ የተጻፈ መረጃ ተካትቷል (ገፅ 5)

### Período de Comentario Público

**30 de enero – 15 de marzo de 2023**

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments)

### Reuniones públicas – Ver página 1 para información

**En línea:** martes 7 de febrero de 2023 a partir del mediodía

**En persona:** miércoles 8 de febrero de 2023 a partir de las 6:30 p.m.

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)

### Accesibilidad de la ADA

Para solicitar una adaptación de la ADA, comuníquese con Ecología por teléfono al 425-324-5901 o envíe un correo electrónico [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov), o visite [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). Para servicio de retransmisión o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.



Mapa aéreo del sitio de limpieza de Duwamish Waterway Park, 2021